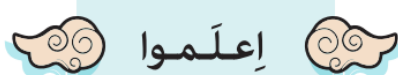


الدرس السادس: آنه ماي شيميل: آنا ماري شيميل

شرح المفردات:

کلمه	نوع کلمه	ترجمه
تُعَدُّ	فعل مضارع مجهول - ثلاثی مجرد	به شمار می رود
المستشرق	اسم فاعل	شرق شناس
درست	فعل ماضی - ثلاثی مزید	تدریس کرد
جامعات	اسم - جمع مونث سالم	دانشگاهها (جمع: جامعة)
كانت تُلقِي	فعل ماضی استمراری - ثلاثی مزید	ارائه می کرد
مُحَاضِرَات	اسم - مصدر ثلاثی مزید	سخنرانیها (جمع: محاضرة)
أَلَقَتْ	فعل ماضی - ثلاثی مزید	تألیف نمود



تَرْجَمَةُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ (٢)

در ادامه موضوع درس گذشته پیرامون عوامل مؤثر بر ترجمه فعل مضارع، به گروه دوم از کلماتی می‌رسیم که در ساختار و معنای فعل مضارع تغییراتی به وجود می‌آورند. این کلمات عبارتند از:

حروف: لَمْ - لَ (أمر) - لا (نهی)

١- «لَمْ»

- این حرف، معنای فعل مضارع را به ماضی ساده یا نقلی منفی تبدیل می‌کند و مانند «ما» نفی در معنای فعل مضارع تأثیر می‌گذارد ← ماضی منفی در زبان عربی: ما + فعل ماضی یا لم + فعل مضارع

مثال:

لم تكتب: نوشتی / نوشته‌ای	←	تكتب: می‌نویسی
لم تسمعوا: نشنیدید / نشنیده‌اید	←	تسمعون: می‌شنوید
لم يجلسن: نشانند / نشانده‌اند	←	يجلسن: می‌نشانند

۲- «ل» امر

این حرف به معنای «باید» است و فعل مضارع ساده را به مضارع التزامی تبدیل می‌کند. البته توجه کنید که این کلمه فقط بر سر فعل‌های (اول شخص و سوم شخص) وارد می‌شود. مثال:

- | | | |
|------------------------------|---|---------------------------|
| لِنَرْجِعْ: باید برگردیم | ← | نَرْجِعْ: برمی‌گردیم |
| لِيُسَاعِدُوا: باید کمک کنند | ← | يُسَاعِدُونَ: کمک می‌کنند |
| لِيَذْهَبْنَ: باید بروند | ← | يَذْهَبْنَ: می‌روند |

نکته ۱: البته به این موضوع هم توجه کنید که حرف «ل» امر به معنای «باید» فعل مضارع را به مضارع التزامی مثبت تبدیل می‌کند و اگر حرف «لا» نهی به معنای «نباید» بر سر فعل‌های (اول شخص و سوم شخص) وارد شود، فعل مضارع را به مضارع التزامی منفی تبدیل می‌کند. مثال:

- | | | |
|-----------------------------------|---|----------------------------|
| لَا يُشَارِكُونَ: نباید شرکت کنند | ← | يُشَارِكُونَ: شرکت می‌کنند |
| لَا تُسَافِرْ: نباید مسافرت کنیم | ← | تُسَافِرْ: مسافرت می‌کنیم |

نکته ۲: تاکنون با چند نوع از حرف «ل» آشنا شدید که برخی قبل از اسم و برخی دیگر قبل از فعل قرار می‌گیرند. انواع «ل» عبارت است از:

- ✓ «ل» به معنای (مال، از آن): لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيَّةُ: این چمدان (مال، از آن) چه کسی است؟
- ✓ «ل» به معنای (برای): اشتریتُ هَذِهِ الْحَقِيَّةَ لِلسَّفَرِ: این چمدان را برای سفر خریدم.
- ✓ «ل» به معنای (داشتن): لِي صَدِيقٌ حَمِيمٌ فِي الْمَدْرَسَةِ: من دوستی صمیمی در مدرسه دارم.
- ✓ «ل» به معنای (باید): لِأَجْتَهِدُ فِي دُرُوسِي أَكْثَرَ: باید در درس‌هایمان تلاش بیشتری کنم.
- ✓ «ل» به معنای (تا): هُوَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِيُطَالِعَ دُرُوسَهُ: او به کتابخانه می‌رود تا درس‌هایش را مطالعه کند.

نکته ۳: فرق «لام:تا» با «لام امر: باید» در این است که لام امر همیشه با فعل‌های اول و سوم شخص (متکلم و غائب) و غالباً در ابتدای جمله قرار می‌گیرد. ولی «لام:تا» با تمامی ساختارهای فعل (اول، دوم و سوم شخص: غائب، متکلم و مخاطب) و غالباً در میان عبارت و برای بیان «دلیل

انجام یک کار» دیده می شود:

مثال «لام امر: باید»: لَنْصَعِدَ قَمَّةَ هَذَا الْجَبَلِ الْمَرْتَفِعِ: باید به قله این کوه بلند صعود کنیم!

مثال «لام: تا»: جَهَّزْنَا كُلَّ شَيْءٍ لَنْصَعِدَ قَمَّةَ هَذَا الْجَبَلِ الْمَرْتَفِعِ: هر چیزی را آماده کردیم تا به قله این کوه بلند صعود کنیم!

نکته ۴: حرف لامی که با (وَلَمْ - فَلَمْ) دیده شود، حتماً به «باید» ترجمه می شود:

وَلْتُسَاعِدْ: باید کمک کنیم / فَلْيَعْمَلْ: پس باید انجام دهند.

خلاصه درس

- ۱- حروف (لَمْ - لَمْ - لَمْ) (لا نهی) نیز بر ساختار و معنای فعل مضارع تأثیر می گذارند.
- ۲- حرف (لَمْ) فعل مضارع اخباری مثبت را به ماضی ساده یا نقلی منفی تبدیل می کند.
- ۳- حرف لَمْ (امر) به معنای «باید» است و معنای فعل‌های (اول شخص و سوم شخص) را به مضارع التزامی مثبت می کند.
- ۴- حرف «لا» نهی، معنای فعل‌های (اول شخص و سوم شخص) را به مضارع التزامی منفی می کند.
- ۵- فرق «لام: تا» با «لام امر: باید» در این است که لام امر همیشه با فعل‌های اول و سوم شخص (متکلم و غائب) و غالباً در ابتدای جمله قرار می گیرد. ولی «لام: تا» با تمامی ساختارهای فعل (اول، دوم و سوم شخص: غائب، متکلم و مخاطب) و غالباً در میان عبارت و برای بیان «دلیل انجام یک کار» دیده می شود.
- ۶- حرف لامی که با (وَلَمْ - فَلَمْ) دیده شود، حتماً به «باید» ترجمه می شود.

اختبر نفسك:

ترجم العبارات حسب ما تعلمت من القواعد.

- لنستمع إلى محاضرة الأستاذ.
- هم لم يتوقعوا هذه المساعدة من جانبكم.
- لمن هذه الجوال؟
- لا تظلم كما لا تُحِبَّ أن تُظلم.

انتخب الجواب الصحيح.

- ١- عَلَيْكَ بِالْمُحَاوَلَةِ، وَ..... فِي حَيَاتِكَ. أَنْ تَيْئَسَ كَيْ تَيْئَسَ لَا تَيْئَسَ
- ٢- أَنَا..... فِي السَّنَتَيْنِ الْمَاضِيَتَيْنِ. لَنْ أُسَافِرَ لَمْ أُسَافِرْ لِكَيْ أُسَافِرَ
- ٣- أُرِيدُ..... إِلَى سَوْقِ الْحَقَائِبِ. أَنْ أَذْهَبَ لَمْ أَذْهَبْ إِنْ أَذْهَبَ
- ٤- هُوَ..... إِلَى الْمَلْعَبِ غَدًا. لَنْ يَرْجِعَ مَا رَجَعَ لَمْ يَرْجِعْ
- ٥- مَنْ..... يَنْجَحُ فِي أَعْمَالِهِ. لَا يَجْتَهِدُ لَا يَجْتَهِدُ يَجْتَهِدُ